

Corso di Laurea in Interpretariato e Traduzione (LM-94)

Corso di Traduzione incrociata: ES-EN-ES

SSD: L-LIN/07 e L-LIN/12

CFU rilasciati: 12 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale di 60 ore complessive, assegnato al secondo anno. Il corso sarà condiviso con un altro docente di ruolo, coordinatore del corso, cui sono assegnate 30 ore I semestre EN>ES

Monte ore dell'incarico 30 ore

Periodo di svolgimento: II semestre

Lingua di svolgimento: spagnolo e inglese

Modalità di svolgimento: modalità presenziale laboratoriale volta a favorire la riflessione critica sui processi in atto nella pratica dell'attività traduttiva. Il docente dovrà fornire preventivamente materiali che permettano agli studenti di prepararsi adeguatamente per il lavoro svolto congiuntamente in aula.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale che ha l'obiettivo di formare traduttori professionisti. In particolare il modulo riguarda la traduzione la traduzione dallo spagnolo all'inglese (ES>EN).

Profilo richiesto: Si richiede un docente con una perfetta padronanza delle lingue inglese (preferibilmente madrelingua) e spagnola, e con ampia esperienza nella pratica della traduzione e didattica. Si richiedono inoltre buone capacità di riflessione metatraduttiva che permettano al docente di aiutare gli studenti ad acquisire gli strumenti per operare autonomamente e con spirito critico nell'ambito in oggetto

Importo: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di Laurea in Interpretariato e Traduzione (LM-94)

Corso di Traduzione IT-ES

SSD: L-LIN/07

CFU rilasciati: 8 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale di 60 ore complessive, assegnato al secondo anno di corso. Il corso sarà condiviso con un altro docente di ruolo, coordinatore del corso, cui sono assegnate 30 ore I semestre

Monte ore dell'incarico 30 ore

Periodo di svolgimento: II semestre

Lingua di svolgimento: italiano e spagnolo

Modalità di svolgimento: modalità presenziale laboratoriale volta a favorire la riflessione critica sui processi in atto nella pratica dell'attività traduttiva. Il docente dovrà fornire preventivamente materiali che permettano agli studenti di prepararsi adeguatamente per il lavoro svolto congiuntamente in aula.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale che ha l'obiettivo di formare traduttori professionisti. In particolare il modulo mira a formare traduttori dall'italiano allo spagnolo.

Profilo richiesto: Si richiede un docente con una perfetta padronanza delle lingue italiana e spagnola (preferibilmente madrelingua spagnolo), e con ampia esperienza nella pratica della traduzione e della didattica. Si richiedono inoltre buone capacità di riflessione metatraduttiva che permettano al docente di aiutare gli studenti ad acquisire gli strumenti per operare autonomamente e con spirito critico nell'ambito in oggetto.

Importo: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.